

UPS 425 / 625 Energy Protector

FRANÇAIS

UPS 425 / 625 Energy Protector

Manuel de l'utilisation

Version 1.31

Note concernant les droits d'auteur

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou copiée sous toute forme ou par tout moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie, enregistrement ou systèmes de stockage d'informations et de recherche documentaire à d'autres fins que pour l'usage personnel de l'acheteur, sans l'autorisation écrite préalable du fabricant.

Note concernant le déni de responsabilité

Le fabricant dénie spécifiquement toute responsabilité en matière de garantie, expresse ou tacite, y compris, mais sans limitation, les garanties tacites de commercialisation et d'adaptation à un usage particulier, concernant le logiciel, le(s) manuel(s) accompagnant le produit et la documentation écrite ainsi que tout autre matériel l'accompagnant. Le fabricant se réserve le droit de réviser ou d'améliorer son produit à tout moment sans obligation de préavis concernant de telles révisions ou améliorations.

Le fabricant dénie spécifiquement toute responsabilité pour tout dommage consécutif ou indirect, y compris toute perte d'exploitation et toute autre perte financière résultant de l'utilisation de ce produit.

Tous les noms de sociétés ou de produits sont des marques de fabrique ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

Préface

Ce manuel décrit l'installation et le fonctionnement de l'onduleur UPS 425 / 625 Energy Protector.

L'onduleur Energy Protector protège votre équipement contre les variations de la tension du secteur, telles que les pics et les baisses de tension, les tensions insuffisantes ou excessives en permanence (variant entre 75% et 125%), les parasites du réseau et même les pannes totales de l'alimentation secteur. Ce système est appelé AVR (**A**utomatic **V**oltage **R**egulation). Une fonction supplémentaire est fournie sous forme de filtrage des surtensions dangereuses et des interférences radioélectriques émises par les lignes de téléphone connectées au système.

Pour améliorer la lisibilité, les conventions typographiques suivantes ont été adoptées :

<Touche>	Vous devez appuyer ici sur la touche figurant entre crochets.
'Système'	Terme propre à un programme, tel que Windows.
[DIR]	Tapez le texte indiqué avec le même type de caractères.

D'autres informations sont signalées de la façon suivante :

Conseils

Remarque : *Il est déconseillé de formater le disque.*

Avertissements

Attention : *Cette opération est dangereuse !*

Page blanche

Table des matières

1. Introduction.....	1
2. Précautions.....	3
3. Boutons de commande.....	5
4. Installation et fonctionnement de l'onduleur.....	7
4.1 Connexion du matériel.....	8
4.2 Installation du logiciel.....	9
4.2.1 Installation sous MS-DOS.....	10
4.2.2 Installation sous Windows.....	11
4.3 Fonctionnement de l'onduleur.....	12
4.4 Maintenance.....	13
5. Description du logiciel.....	15
5.1 UPSMON pour MS-DOS.....	15
5.2 UPSMON pour Windows 95/NT.....	17
6. Mise hors tension de l'onduleur.....	19
7. Dépannage.....	21
Annexe A : Caractéristiques techniques.....	23

Page blanche

1. Introduction

L'onduleur Energy Protector permet de corriger toutes les variations de la tension du réseau électrique. En cas de coupure de courant, l'onduleur fournit suffisamment d'alimentation temporaire pour assurer une mise hors tension ordonnée du PC.

Le logiciel fourni offre une vue d'ensemble du niveau de charge et de l'état du réseau électrique.

L'onduleur Energy Protector convient à une utilisation en environnement bureautique.

Configuration système requise (pour le logiciel fourni) :

- MS-DOS 3.3 ou version ultérieure, ou Windows 3.1x / 95 / NT ;
- disque dur ;
- 4 Mo d'espace libre au minimum sur le disque dur.

Page blanche

2. Précautions

Veillez lire attentivement les instructions suivantes :

1. Débranchez l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer. Evitez d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou en bombe. Essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
2. Evitez d'utiliser l'appareil dans des endroits humides tels que les salles de bain, les caves ou les piscines, etc.
3. Prenez soin d'installer l'onduleur UPS sur une surface stable telle que le sol ou votre bureau.
4. Veillez à ce qu'aucun objet ne repose sur le cordon de l'appareil. Evitez de placer l'appareil là où son cordon pourrait subir une forte usure ou être endommagé par le piétinement.
5. N'introduisez jamais d'objets dans les fentes externes de l'appareil. Vous pouvez entrer en contact avec des pièces sous tension et provoquer ainsi un incendie ou subir un électrochoc.
6. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Si vous ouvrez ou retirez le boîtier, vous risquez de toucher involontairement des pièces sous tension. Vous vous exposerez à d'autres risques également. La maintenance de l'appareil doit être confiée à un technicien qualifié.
7. Les prises de l'appareil peuvent être sous tension même quand celui-ci est éteint.
8. Remplacez un fusible grillé par un autre de même type ou de la même valeur. Cette précaution empêche tout risque de dommage.
9. L'appareil doit être débranché et confié pour réparation à un technicien qualifié dans les cas suivants :
 - le cordon ou la prise de connexion est endommagé(e) ou usé(e) ;
 - du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil ;
 - l'appareil est entré en contact avec de l'eau (de pluie) ;
 - l'appareil ne fonctionne plus normalement ;
 - l'appareil est tombé par terre ou son boîtier est endommagé ;
 - les performances de l'appareil se sont sensiblement détériorées.

Batterie

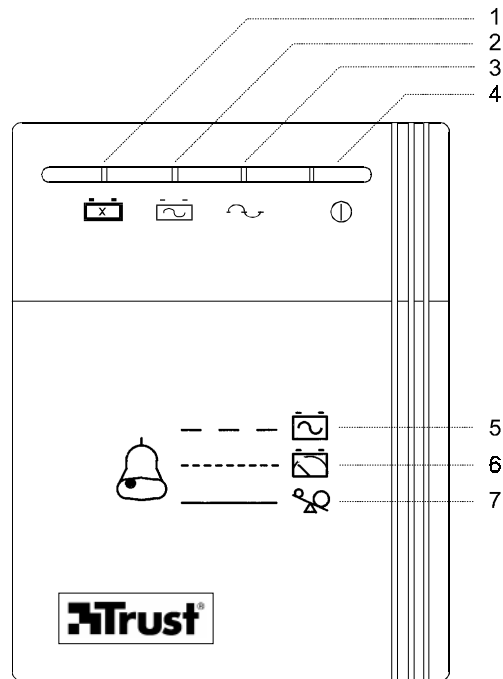
La batterie doit être remplacée uniquement par un technicien qualifié.

Il est déconseillé d'ouvrir ou d'endommager la batterie, sinon de l'électrolyse pourrait s'échapper et porter atteinte à la peau, aux yeux mais aussi à l'environnement.

Pour éviter une explosion, n'exposez pas la batterie au feu.

Attention : *Veillez à ne pas surcharger l'onduleur. Ne perdez pas de vue la puissance maximale qui peut être connectée (425 / 625 VA), ni la puissance de l'équipement que vous voulez connecter à l'appareil.*

3. Boutons de commande



FRANÇAIS

Figure 1 : Vue avant de l'onduleur UPS 425 / 625 Energy Protector

- 1 Voyant 'Remplacer la batterie' (rouge) ;
- 2 Voyant 'Alimentation par batterie' (jaune) ;
- 3 Voyant 'Utilisation normale' (vert) ;
- 4 Bouton Marche/Arrêt/Test/Stop ;
- 5 Mode de sauvegarde (signal d'alarme lent)
Remarque : en combinaison avec le voyant jaune ;
- 6 Alarme signalant le faible niveau de charge de la batterie (signal d'alarme rapide)
Remarque : en combinaison avec le voyant jaune ;
- 7 Surcharge (signal d'alarme continu).

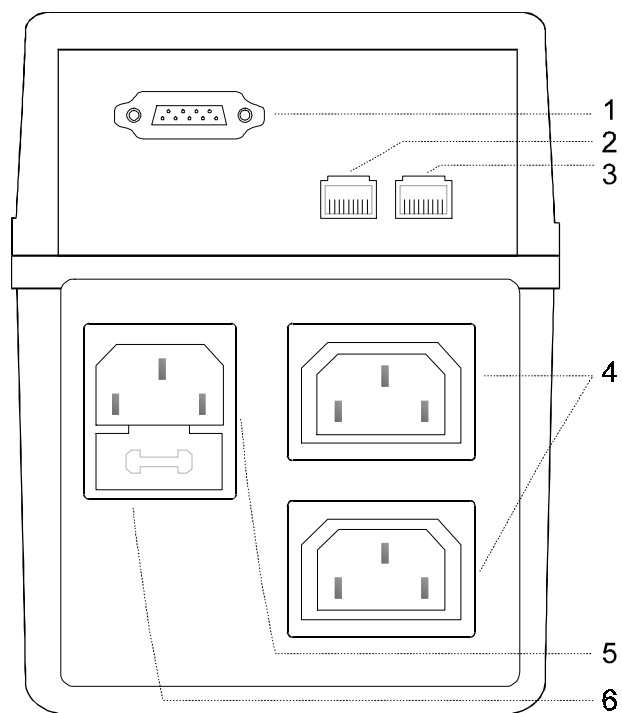


Figure 2 : Vue arrière de l'onduleur UPS 425 / 625 Energy Protector

- 1 Prise de l'interface ordinateur ;
- 2 Connexion téléphone/modem (entrée) ;
- 3 Connexion téléphone/modem (sortie) ;
- 4 Prise de courant de l'équipement ;
- 5 Entrée de courant secteur ;
- 6 Porte-fusible.

4. Installation et fonctionnement de l'onduleur

Sortez l'onduleur soigneusement de son carton d'emballage, qui contient les éléments suivants :

- Energy Protector ;
- disquette contenant le logiciel ;
- câble d'interface série ;
- cordon d'alimentation secteur ;
- câble de connexion directe/secteur ;
- câble téléphonique ;
- ce manuel de l'utilisateur ;

Si l'un de ces éléments est manquant, contactez votre revendeur. Conservez l'emballage de l'onduleur car vous pourriez en avoir besoin pour le transport.

FRANÇAIS

4.1 Connexion du matériel

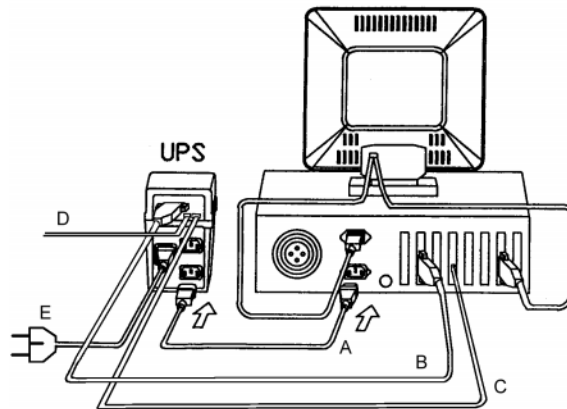


Figure 1 : Connexion du matériel

Explication de la figure 3

1. Le câble de connexion directe/secteur A connecte l'onduleur à l'ordinateur.
2. Le câble d'interface série B connecte l'onduleur au port série du PC ou à une carte de gestion d'onduleur Novell (disponible auprès d'autres fournisseurs).
3. Le câble de téléphone/modem C connecte le téléphone/modem à l'onduleur.
4. Le câble téléphonique D (non fourni) connecte l'onduleur à la prise de téléphone murale.
5. Le cordon d'alimentation secteur E connecte l'onduleur à la prise secteur.

Emplacement

Installez l'onduleur dans une pièce protégée et à l'abri des poussières avec une ventilation suffisante autour de l'ordinateur.

Connexion de l'ordinateur

Si vous voulez utiliser le logiciel pour DOS / Windows, raccordez le câble d'interface série au connecteur de l'ordinateur sur l'onduleur et au port de communication série (COM1 ou COM2) de l'ordinateur.

Remarque : *Le raccordement à l'ordinateur n'est pas nécessaire. L'onduleur fonctionne aussi très bien sans cette connexion.*

Connexion du matériel

Utilisez le câble de connexion directe/secteur pour connecter votre ordinateur et/ou la carte de gestion de l'onduleur.

Connexion de l'onduleur à la prise secteur

Utilisez le cordon d'alimentation pour connecter l'onduleur à la prise secteur.

Chargement de la batterie

L'onduleur charge la batterie dès le raccordement à la prise secteur. Avant d'utiliser les fonctions de l'onduleur, chargez-le pendant 4 heures.

Raccordement du câble de téléphone

L'onduleur absorbe les surtensions du réseau téléphonique de façon que le matériel qui lui est connecté, un modem par exemple, ne soit pas endommagé.

4.2 Installation du logiciel

Une fois que vous avez connecté le câble d'interface série au port COM1 ou COM 2 de l'ordinateur, vous pouvez installer le logiciel fourni.

Les fichiers READ.ME de la disquette contiennent des informations relatives à l'installation.

4.2.1 Installation sous MS-DOS

Pour installer le logiciel de l'onduleur sous MS-DOS, il vous faut la version 3.3 de MS-DOS ou ultérieure.

1. Insérez la disquette dans le lecteur A:.
2. Tapez [A:] et appuyez ensuite sur **<Entrée>**.
3. Tapez [INSTALL] et appuyez sur **<Entrée>**.



Figure 3 : Installation sous MS-DOS

4. Entrez le numéro du port série. Tapez 1 si vous avez connecté le câble d'interface à COM1 ; tapez 2 si vous avez connecté le câble d'interface à COM2. Appuyez ensuite sur **<Entrée>**.
5. Après avoir effectué votre choix, l'invite "Start to install program (Y/N)" apparaît. Appuyez sur **<Y>** pour continuer. L'installation commence alors. Cette opération peut durer un petit moment. Une fois l'installation terminée, la fenêtre de la figure 5 s'affiche.



Figure 4 : Installation terminée

6. Appuyez sur <R> pour redémarrer l'ordinateur.

4.2.2 Installation sous Windows

Pour utiliser le logiciel de l'onduleur sous Windows, il vous faut la version 3.1x ou ultérieure.

1. Insérez la disquette dans le lecteur A:.
2. **Windows 3.1x :** Dans le 'Gestionnaire de programmes', sélectionnez le menu 'Fichier' puis 'Exécuter' (passez au point 3).

Windows 95 / NT : Cliquez avec la souris sur le bouton 'Démarrer' puis sur l'option 'Exécuter'.
3. Tapez [A:\SETUP] et appuyez sur <Entrée>. La figure 6 apparaît maintenant.

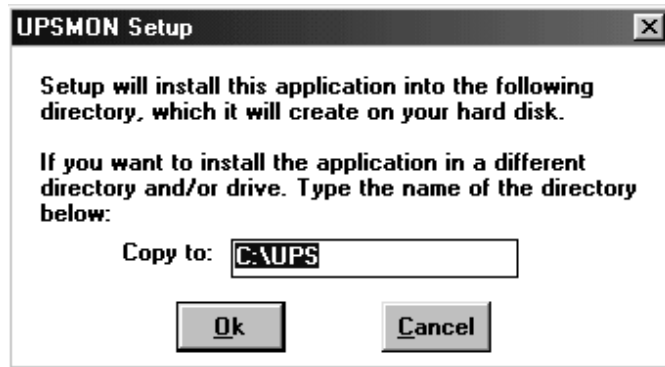


Figure 5 : Installation d'UPSMON sous Windows

4. Cliquez sur 'OK' pour continuer l'installation. Une fois l'installation terminée, l'équivalent de la figure 7 apparaît sur votre moniteur.

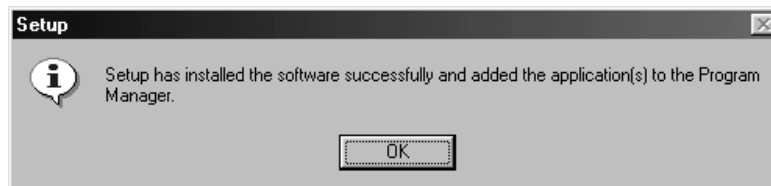


Figure 6 : Installation terminée

5. Cliquez sur 'OK' pour terminer l'installation.
6. Cliquez sur l'icône 'UPSMON' dans le groupe 'Energy Protector' pour lancer UPSMON.

4.3 Fonctionnement de l'onduleur

1. Mise sous tension
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Test/Stop pendant plus de 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant d'utilisation normale s'allume. Un test automatique est effectué chaque fois que l'onduleur est mis sous tension.
2. Mise hors tension
Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Test/Stop pendant plus de 3 secondes, jusqu'à ce que le voyant vert s'éteigne. Pour une

utilisation normale, vous devriez laisser l'onduleur sous tension et mettre le PC sous/hors tension. L'état de l'onduleur sera ainsi suivi en permanence.

3. **Test automatique**
Utilisez la fonction de test automatique pour tester le fonctionnement de l'onduleur ainsi que l'état de la batterie. Lorsque l'onduleur est sous tension, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Test/Stop pendant un moment (mais pas plus de 1 seconde). L'onduleur lance immédiatement le test automatique. Pendant le test automatique, l'onduleur fonctionne en mode de sauvegarde. L'onduleur retourne en mode normal dès la fin du test automatique.
4. **Stop**
Utilisez cette fonction pour arrêter l'alarme. Lorsque l'onduleur est en mode de sauvegarde, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Test/Stop pendant un moment (mais pas plus de 1 seconde).

Remarque : *La fonction Stop ne fonctionne pas en cas de surcharge ou quand la batterie de l'onduleur est presque déchargée.*

4.4 Maintenance

L'appareil a été conçu de façon à vous assurer des années de tranquillité. Toute maintenance excessive est donc superflue. Les recommandations suivantes doivent néanmoins être observées :

- Mettez l'onduleur hors tension avant de le nettoyer.
- N'utilisez ni liquide ni bombe mais plutôt un chiffon humide pour nettoyer le boîtier de l'onduleur.
- Dépoussiérez régulièrement les fentes de ventilation.
- Reportez-vous à la section 'Précautions'.

Page blanche

5. Description du logiciel

5.1 UPSMON pour MS-DOS

Une fois que vous installez UPSMON pour DOS et redémarrez votre ordinateur, vous pouvez lancer UPSMON.

Le fonctionnement du programme est plutôt simple, mais le réglage du délai de mise hors tension ('switch-off delay') requiert une brève explication.

1. Tapez [CD\UPS] puis appuyez sur <Entrée>.
2. Tapez [UPSMON] puis appuyez sur <Entrée>. L'écran illustré à la figure 8 apparaît alors.

FRANÇAIS

```

UPSMON V3.2                               Thu Aug 07 09:39:08 1997
      BATT MODE : COM2
CURRENT POWER STATUS : No Communication

UPS LOAD:
BATT LEVEL:
0%      50%      100%      150%
00      60      120      180      240      300

INPUT VOLTS:
OUTPUT VOLTS:
O/P CURRENT: 0.00      BATT CURRENT: 0.00A      I/P CURRENT: 0.00A
O/P VOLTS   : 0.00AC      I/P VOLTS   : 0.00AC
O/P FREQ    : 0.00Hz      I/P FREQ    : 0.00Hz

<ESC>=Quit <F1>=COM <F2>=Remote <F3>=History <F4>=Time <F5>=Schedule

```

Figure 7 : UPSMON pour MS-DOS

3. Appuyez sur <F4> pour récupérer l'indicateur horaire.

```

Shutdown time setup
Function is Enable
Line failed shutdown time : 300 SEC
Low battery shutdown time : 60 SEC

Enter a choose: Enable/Disable/Next

```

Figure 8 : Délai de mise hors tension

4. Appuyez sur **<N>** pour continuer.

```
Shutdown time setup
Function is Enable
Line failed shutdown time : 300 SEC
Low battery shutdown time : 60 SEC
Do you want to modify time <Y/N>?_
```

Figure 9 : Modification du délai de mise hors tension

5. Appuyez sur **<Y>** pour modifier l'heure.
6. Tapez maintenant 'Line failed time (1-36000 sec)', puis appuyez sur **<Entrée>**. C'est l'intervalle en secondes entre la panne de courant et la mise hors tension de l'onduleur.
7. Vous pouvez alors taper 'Low battery time (1-36000sec)'. Appuyez de nouveau sur **<Entrée>**.

```
Shutdown time setup
Enter Line failed time 1-36000 SEC:
300
Enter low battery time 1-36000 SEC:
60
Save to file <Y/N> ?_
```

Figure 10 : Définition du délai de mise hors tension

8. Appuyez sur **<Y>** pour enregistrer les paramètres.
9. Les paramètres sont maintenant stockés et vous pouvez mettre UPSMON hors tension en appuyant sur **<Echap>**.

5.2 UPSMON pour Windows 95/NT

Vous pouvez démarrer le logiciel de gestion de l'onduleur de la façon suivante :

1. Cliquez sur 'Démarrer'.
2. Sélectionnez l'option 'Programmes'.
3. Sélectionnez l'option 'Energy Protector'.
4. Sélectionnez l'option 'UPSMON'. Le programme démarre alors.

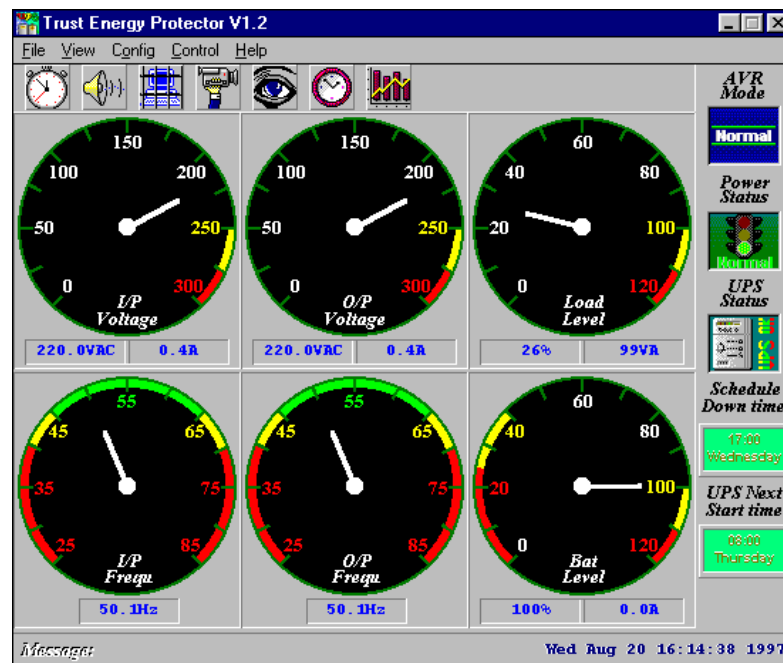


Figure 11 : Logiciel UPSMON

5. Appuyez sur <F4> ou cliquez sur 'Config' puis sur 'Countdown Time'. La fenêtre ci-après apparaît maintenant à l'écran.

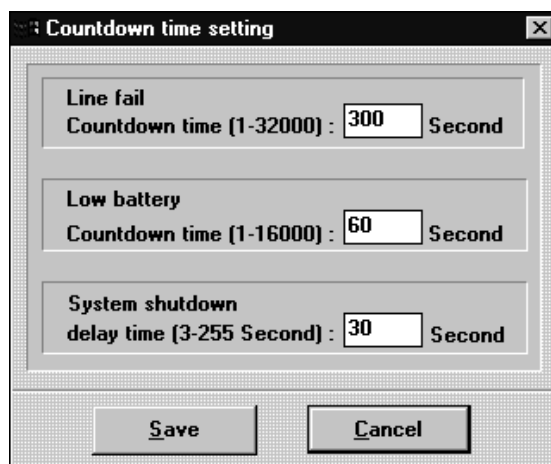


Figure 12 : Paramétrage de la valeur du compte à rebours

6. Dans la fenêtre 'Countdown time setting', vous indiquez l'intervalle voulu entre la panne de courant et la mise hors tension de l'ordinateur. Une fois le délai 'Line Fail' ou 'Low battery' écoulé, Windows est fermé et l'onduleur est arrêté. L'ordinateur s'arrête alors automatiquement. Veillez à paramétrer le délai 'System Shutdown' correctement, autrement le PC s'arrêtera avant la fermeture de Windows. La fermeture prématurée de Windows peut entraîner son dysfonctionnement ou même une perte de mémoire.
7. Cliquez sur 'Save' pour enregistrer les paramètres.

6. Mise hors tension de l'onduleur

1. Mettez le PC hors tension.
2. Utilisez l'interrupteur Marche/Arrêt pour éteindre l'onduleur.

Lorsque vous n'utilisez pas l'onduleur pendant une période prolongée, vérifiez que la batterie est en pleine charge. Elle sera ainsi mieux préservée à long terme.

Après la déconnexion, assurez-vous que l'onduleur n'est plus sous tension à l'aide du bouton Marche/Arrêt, car cela pourrait abrégier la durée de vie de la batterie.

Si, après des années de service, l'onduleur arrive au terme de sa durée de vie utile, n'oubliez pas qu'il contient une batterie au plomb remplie d'acide. Renseignez-vous auprès de l'autorité compétente pour savoir où vous pouvez déposer l'onduleur pour le recyclage correct de la batterie et d'autres composants.

Page blanche

7. Dépannage

Si l'onduleur ne fonctionne pas correctement, consultez d'abord les problèmes et les solutions ci-dessous. Si après avoir essayé toutes les solutions, l'onduleur ne fonctionne toujours pas, retournez l'appareil à votre revendeur pour réparation. Emballez l'onduleur dans son carton d'origine lorsque vous le retournez pour réparation.

Problème	Cause probable	Solution
L'onduleur n'est pas sous tension, le voyant n'est pas allumé.	<ul style="list-style-type: none"> • Vous n'avez pas appuyé (suffisamment longtemps) sur le bouton Marche/Arrêt/Test/Stop. • Le niveau de charge de la batterie est trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Test/Stop pendant plus de 1 seconde. • Rechargez l'onduleur pendant au moins 4 heures.
L'onduleur reste en mode batterie.	<ul style="list-style-type: none"> • Le cordon d'alimentation est lâche. • Fusible grillé • Alimentation excessive, insuffisante ou en panne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Connectez fermement le cordon d'alimentation secteur. • Remplacez-le. • C'est normal. • Si cela dure plus longtemps, contactez votre compagnie d'électricité.
Le délai de sauvegarde est trop court.	La batterie n'est pas suffisamment chargée.	Rechargez l'onduleur pendant au moins 4 heures.
Signal sonore continu.	Surcharge.	Déconnectez les équipements les moins importants.

UPS 425 / 625 Energy Protector

Problème	Cause probable	Solution
Voyant rouge allumé.	La batterie est morte.	Chargez l'onduleur pendant au moins 8 heures. Si cela reste sans effet, remplacez la batterie.

Annexe A : Caractéristiques techniques

TYPE Energy Protector		425 (Onduleur+AVR)	625 (Onduleur+AVR)
Puissance nominale (sortie) :		425 VA	625 VA
Entrée :	Tension :	75% à 125% de 220V, 230V, 240V	
	Fréquence :	50Hz, 60Hz	
Sortie (convertisseur de signaux)	Fréquence de tension AVR stabilité de forme d'onde	230V, +- 3%, 1000 PPM modulation de largeur d'impulsion (PWM).	
Délai de sauvegarde :		10 à 30 min. (selon l'équipement connecté).	
Transfert :	ligne vers convertisseur de signaux	<ul style="list-style-type: none"> ■ Transfert en surtension à 125% (valeur nominale). ■ Transfert en manque de tension à 75% (valeur nominale). 	
	convertisseur de signaux vers ligne	<ul style="list-style-type: none"> ■ Retransfert en surtension à 121% (valeur nominale). ■ Retransfert en manque de tension à 79% (valeur nominale). 	
	Délai de transfert	<ul style="list-style-type: none"> ■ convertisseur de signaux vers ligne 0,3 ms. ■ convertisseur de signaux vers ligne 2 ms. 	

UPS 425 / 625 Energy Protector

TYPE Energy Protector		425 (Onduleur+AVR)	625 (Onduleur+AVR)
AVR (Automatic Voltage Regulation) (mode en charge)	augmentation de la tension en charge	AVR augmente automatiquement la tension de sortie de 15% par rapport à la tension d'entrée si elle inférieure de -9% à -25% à la tension nominale.	
	baisse de la tension en charge	AVR diminue automatiquement la tension de sortie de 15% par rapport à la tension d'entrée si elle est supérieure de +9% à +25% à la tension nominale.	
Protection :	Entrée onduleur :	Fusible de surcharge.	
	Sortie onduleur :	Protection électronique.	
	Surcharge	Mise hors tension totale de l'onduleur à une surcharge dépassant 130%.	
	Court-circuit, sortie onduleur :	Mise hors tension immédiate de la sortie de l'onduleur.	
Alarme :	Sauvegarde par batterie	Signal sonore lent (1bip environ toutes les deux secondes (0,47Hz).	
	Faible niveau de la batterie	Signal sonore (toutes les 0,6 secondes) (1,825Hz).	
	Surcharge	Signal continu.	
Filtre :	Filtre EMI/RFI	10 dB à 0,15MHz 50 dB à 30 MHz	
Protection contre les crêtes	Type 110/120 V	Energie max. 320J/2ms ; tension de blocage : 360/50A	
	Type 220/240 V	Energie max. 320J/2ms ; tension de blocage 765/50A	

UPS 425 / 625 Energy Protector

TYPE Energy Protector		425 (Onduleur+AVR)	625 (Onduleur+AVR)
Interface :	Connecteur de type D à 9 broches	Pour une connexion RS232, la transmission de signaux et des informations sur de nombreuses fonctions comme les pannes de courant, le faible niveau de la batterie, le débranchement de l'onduleur, etc.	
Dimensions :	La. x Lo. x Ha. [mm]	97 x 260 x 135	97 x 320 x 135
Poids :	Net [Kg]	5,8	6,5

FRANÇAIS

Page blanche